

Nº 143

Prot. n. 1109. fls. 374

B. P. n. 1-365 V

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



*A. Hoffmann*  
20/2/23  
Pisa

Anno: 1923

Data 15 de fevereiro 1923

22  
42

S. Paulo

Interessado *Wathens del fãudio*

Assumpto *Pede restituição de*

*quantia que despendeu  
em Italia ao Brasil.*



*Arnaldo Costa*



*Addep. Act. do Trabalho por  
Eun. e dign. sup.*

DR. SYLVIO CORREA DIAS

Avenida Paulista, 25

Teleph. avenida 1585.

S. PAULO.

SECRETARIA DE TRABAHO  
COM. N.º 10 E 11110

FEV 14 1923

OFICIAL MAIOR

*M*

Exm. Sr. Dr. Secretario da Agricultura de S. Paulo

Diz Matheus del Gaudio, por seu procurador infra assignado, que tendo vindo da Italia e passado pela Hospedarãa de lmmigrantes, conforme prova com os documentos juntos, e achando-se localizado na fazenda denominada S. José, de propriedade do Sr. José Forastiere, sita no municipio de Jaboticabal, neste Estado, pede a sua restituição de passagem bem como da sua familia.

P. e espera deferimento.

S. Paulo,

*março de 1923*



*[Handwritten signature]*



Directoria Geral  
EXPEDIENTE

FEV 15 1923

REGISTADO

Prat. N.º 4 fls. 3HH

*Hildebrandt*

SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Secção do Expediente  
FEV 15 1923  
N.º 01354  
DIRECTORIA GERAL

*143) 11 Reg. J. 374*



Juizado de Paz de Campo Rico,  
5 de Janeiro de 1923

Atesto para fins de direito, que  
o Sr. Mathews Del Bandio reside neste districto, e  
é colono na propriedade agricola denominada São José,  
de propriedade do Sr. José Forastiere, agricultor,  
aqui domiciliado.

Corr. Rio de Janeiro 8/1923  
Antonio de Paes  
Juiz



Recebido em 5 de Janeiro de 1923.

Em tut. C. A. S. G. de Almeida.

Com Auguste Segundo Jacovitti

pel 5 de Jan 23  
Companhia



Firma no Tab. Liberato  
R. Alves Pezoso - S. Paulo  
7.º de Janeiro de 1923.



Attesto que o Sr. Mattus del gaudio  
Polonio na minha propriedade agricola  
de nominada São Jose. situada no distri-  
to de correjo Pico do municipio de Jaboticabal

Correjo Pico 3 de Janeiro de 1923-

Jose Estevão Bastião

Presente a escritura e firma minha  
Jaboticabal 5 de Janeiro de 1923.

Em test. C. A. S. G. em Verdade.

Cesar Augusto Siqueira Gressanitz

Jab. 5 de Jan 1923  
Carpenter



1 - Reals 1,15.  
FIRMA NO TAB. LIBERATO  
R. Alvaro Penteado - S. PAULO

7 - Reals 1,15



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO



Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani d'emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
**VITTORIO EMANUELE III**  
PER GRACIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NATIONE  
RE D'ITALIA

### PASSAPORTO

rilasciato a *Del Gaudio Matteo*  
figlio di *Lu Russo*  
e di *Pinastiere Antonia Maria*  
nato a *Salerno* Prov. di *Potenza*  
il *5 aprile* 1880  
residente a *Salerno* Prov. di *Potenza*  
Stato civile *coniugato*  
Professione *muratore*  
Sa leggere *si* Sa scrivere *si*  
Posizione di leva \_\_\_\_\_  
Paese di *Portos*  
destinazione } Località *Portos*  
Stato *Marile*  
*Il (1) S. S. S. S.*

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.

<p>29 OUT 1922</p> <p>SANTOS</p>
<p><i>[Handwritten signature]</i></p>


Vidimazioni delle Autorità estere.

9322

**VISTO**

Recebi Liras 54 Papel

NAPOLIS, 9 OUT 1922



4000 R\$

*E. Melo Cabral,*  
*Eugênio Odde,*  
*Vice Consul*

11.



Matteo Del Giudice



*autografo della  
parte personale*

CONNOTATI

Statura m. 1.55  
 Fronte larga  
 Occhi castani  
 Naso regol.  
 Bocca giusta  
 Capelli piigi  
 Barba rasa  
 Baffi piigi  
 Colorito naturale  
 Corporatura robusto  
 Segni particolari nessuna

Firma del titolare Del Giudice Matteo

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma



*(1) Svidacoff  
N. Giacov...*

Passaporto rilasciato

da R Labonegro di Labonegro  
 N° del Passaporto 3990  
 N° del Registro corrispondente 755  
 Data del rilascio 22-9-1922

LIRE DUE  
43189

che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNUNZIATIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Da compilare dall'Autorità di P. S. di partenza e del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R Labonegro di Labonegro  
 N. del Pass.to 3990 N. del Reg. corrispo. 755  
 Data del rilascio 22-9-1922  
 Titolare del Pass.to Del Giudice Matteo  
 Professione giudice  
 Comune di nascita Labonegro  
 Data di nascita 6-11-1880  
 N. dei minorenni partiti col titolare { maschi 1  
 { femmine 0  
 Paese per il quale fu rilasciato il passaporto { Legalità Santos  
 { Stato Brasil

La presente scheda deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.



Vidimazioni delle Autorità estere.


Vidimazioni delle Autorità estere.


La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o dal porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistico) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il nome e data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

**RIMPATRIATO**

via .....

il .....



Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<p>Consolato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA 13 OTT 1922 V° alla PARTENZA</p>	

### UFFICI ITALIANI DI EM GRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schöneberger Ufer, 34.</i>
Colonia (Germania)	<i>Hermann-Beckerstrasse, 1.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22-nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

### REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Am-  
burgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia,  
Bacokok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Batavia, Batavia, Beirut,  
Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biseria, Bogota, Bonn, Bomb-  
bay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Brno, Brantown,  
Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caiffa, Cajenna, Cairo, Calcutta,  
Canea, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cattagay,  
Chambéry, Chicago, Coira, Columbia, Copenhagen, Cordoba, Corva, Co-  
stantinopoli, Cristiana, Curaçao, Curitiba, Dakar, Danubio, Danzica,  
Damas-Salam, Dedougatch, Denver, Diego, Suez, Djibouti, Dortmund,  
Dresden, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Edinburgo, Fiume, Florianopolis,  
Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funafu, Galatz, Gedda,  
Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gon-  
dar, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin, Havre, He-  
delida, Hongkong, Honolulu, Inasbruck, Joanneburg, Jui de Foa, Kiel,  
Kobe, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Liège,  
Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Mesques, Luena,  
Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mabi, Malaga, Malta, Managua,  
Manago, Manila, Mannheim, Maracabo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza,  
Mexico, Monaco (Baviera), Monrovia (Pernapato), Montevideo, Montevideo,  
Montevideo, Montreal, Mosca, Mosca, Nanchino, Nancy, Newcastle on  
Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Omdum, Oporto,  
Panama, Para, Paratariho, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado,  
Pisa, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said,  
Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prerend, Puerto Cabello, Quito, Ra-  
guac, Rangoun, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam,  
Saigon, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Fran-  
cisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Jose di  
Castarica, San Jose di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador,  
San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fe, Santander, San  
Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seul, Serajevo,  
Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccol-  
ma, Suez, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Totonto, Tre-  
bisonda, Trinita, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona,  
Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.



## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabaud - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Trans-  
atlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarsi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli o Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 903 a 910 So; Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>o</sup> febbraio 1901, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i suoi vaglia. Spedendo i risparmi col vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.





REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perché accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Comandanti governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani d'emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

- 1 -

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III

PER OBEDIENZA E VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA

### PASSAPORTO

rilasciato a *Stella Maria Francesca*

figlia di *Leopoldo*

e di *Giuseppe Maria*

nato a *Lathario* Prov. di *Potenza*

il *2 agosto 1896*

residente a *Lathario* Prov. di *Potenza*

Stato civile *coniugata*

Professione *casalinga*

Sa leggere *si* Sa scrivere *si*

Posizione di leva \_\_\_\_\_

Paese di \_\_\_\_\_ Località *Courtois*


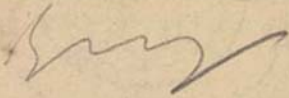
destinazione Stato *Marile*

*11<sup>(1)</sup> S. Rufato*



(1) Autorità che rilascia il Passaporto.



Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.

Vidimazioni delle Autorità estere.

<p>2323</p> <p>VISTO</p> <p>Recebi Liras <u>54.</u> Papel</p> <p>NAPOLES. 9 OUT 19</p>   <p><i>pelo Consul,</i> <i>Eugenio S. Adami,</i> <i>Vice Consul</i></p>

Vitale, Maria  
 Ce. 1000



CONNOTATI

Statura m. 1.60  
 Fronte lungo  
 Occhi castani  
 Naso regolare  
 Bocca regolare  
 Capelli castani  
 Barba —  
 Baffi —  
 Colorito rosso  
 Corporatura robusta  
 Segni particolari —

Firma del titolare

*Vitale Maria*

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1)

*Chiodaroff*  
*M. Giacobini*



Passaporto rilasciato

della R. *Italia* di *Lagonegro*  
 del Passaporto 1000

N° del Registro corrispondente 756

Data del rilascio 22-9-922

LIRE DUE  
 43190

che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1	<i>del figlio Filomena</i>	<i>figlia</i>	<u>27.7</u>		
2					
3					
4					
5					



Da stabilire dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio:  
 Pass.to rilasciato dalla R. *Italia* di *Lagonegro*  
 N. del Pass.to 1000 N. del Reg. corrisp.te 756  
 Data del rilascio 22-9-922  
 Titolare del Pass.to *Maria Maria Giacobini*  
 (COGNOME E NOME)  
 Professione *casalinga*  
 Comune di nascita *Lagonegro*  
 Data di nascita 2-8-1892  
 N. dei minorenni partiti col titolare { maschi —  
 { femmine una  
 Paese per il quale fu rilasciato il passaporto { Località *Santa*  
 { Stato *Brasile*

La presente scheda deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.



Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<div data-bbox="66 368 378 835" style="border: 2px solid black; padding: 5px; transform: rotate(-15deg);"> <p><b>Commissariato di P. S.</b>  <b>DEL PORTO DI GENOVA</b>  <b>-3 OTT 1922</b>  <b>V° alla PARTENZA</b></p> </div>	

### UFFICI ITALIANI DI EM GRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schöneberger Ufer, 34</i>
Colonie (Germania)	<i>Hermann-Böckerstrasse, 1</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22-nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso P. R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

### REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Batavia, Basilea, Batavia, Belfast, Beirut, Bello Horizonte, Bender Bouichire, Berlino, Biserta, Bogota, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Brasavia, Braga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Cairo, Calcutta, Canto, Canton, Capua, Cannes, Canton, Caracas, Caselli, Casablanca, Cebu, Cettigne, Chemery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corin, Cosenza, Costantinopoli, Cristina, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salaam, Dedeaagach, Denver, Dergo, Siam, Djoni, Dortmund, Drexel, Dnibino, Durazzo, Düsseldorf, Edinefia, Fiume, Florianopoli, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchi, Galat, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Goudar, Gotteburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin, Haver, Hong-Kong, Honolulu, Innsbruck, Ioannesburg, Iuli de Fori, Kiel, Kioe, Kongsren, Kobe, Kongsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipso, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenco Marques, Lucarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malaga, Malta, Managua, Manao, Manila, Mannheim, Maracibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Mexico, Monaco (Baviera), Mosca (Principato), Monsir, Montevideo, Montevitro, Montreal, Mosca, Moxal, Natchi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nirza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Opatz, Panama, Para, Paramaribo, Parigi, Patrasva, Peruambuco, Petragrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Sand, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prierend, Puerto Cabello, Quito, Rangoon, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Sath ucken, Saigon, Saint Denis, Salomica, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Conuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastian, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fe, Santendo, San Thomas, Santiago, Santos, Sassari d'Albano, Seattle, Seoul, Serdovo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smitra, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Suez, Tanageri, Tepic, Tientsin, Tiflis, Tolono, Toronto, Trebisonda, Trinita, Tripoli di Siria, Tunisi, Hakub, Valenza, Valona, Valparaiso, Varna, Veracrus, Vladivostok, Washington, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabaud - Navigazione  
Generale Italiana - Simola Americana - Trans-  
atlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare in vostra moneta, chiedendo i vaglia ritagliati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarcite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i doli vaglia, nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York, 365 E - 149 St. New York - 906 a 910 So; Halstead St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal Re Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, né garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi col vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



N° *12*  
BARCELLONA

(eventuale) AIP Emigrante, SAN VINCENZO

RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO

# LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI  
Sede in GENOVA - Via Sottoripa, 5  
Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires  
Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggeri di TERZA CLASSE di NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N° 03510 B

Stazza lorda Tonnellate 7761, netta tonnellate 4895  
V. alle prove miglia 1751 all'ora. Durata del viaggio  
gorni 14 e mezzo per Rio Janeiro, 10 per Santos  
e mezzo per Montevideo e Buenos Ayres  
(Costo aumentata di un giorno scalandò Gibil-  
che partirà da **GENOVA** il **9 OTT. 1922**  
per **SANTOS**  
toccando di scalo i porti di

di bandiera italiana

PEI PASSEGGIERI

TRASBORDO A GENOVA

COGNOME E NOME

Ann	Mesi	POSTI E RAZIONI				Cuccette	
		1	1/2	1/4	0	1	1/2
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
		Totale					

*Del Gaudio*

*Passero*

SPETTACOLA RIBUTIZIONI per LITTA  
di chiamata  
N° da

PASSAPORTO N°

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purché questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

**DISTINTA**  
N. *1* posti a L.it. *1950*. Totale L.it. *1950*  
Acconto pagato al Rappresentante  
in ragione di L.it. *1950* per posto > >  
Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.it. *1950*

IB PROCURATORE

**PAGATO**

Napoli, li *1922*



CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1. - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimarranno in potere di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione, quante volte ne sia il valore. - Art. 40. I giudizi avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Capitani di Porto, ai Consoli, ai Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto dal Ispettore dell'Emigrazione, o dal Consolare, o dal Capitano di Porto, o dal Consoliere, o dal Sindaco, o dal Sottoprefetto, o dal Prefetto, o dal Regio Commissario, o dal Regio funzionario dell'Emigrazione, o dal Consoliere, o dal Capitano di Porto, o dal Consoliere, o dal Sindaco, o dal Sottoprefetto, o dal Prefetto, o dal Regio Commissario, o dal Regio funzionario dell'Emigrazione. Il reclamo deve essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e, nel caso di biglietti prepagati, può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 48. Qualunque transazione fatta dal Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Art. 61. Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nulla. - Art. 62. Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI.

Art. 34 del Regolamento sull'emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - Le Tabelle B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	Colazione	TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.								Quantità totale per settimana		
		1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO del Genere Alimentari	Giorni della Settimana									
					Lun.	Mar.	Mer.	Gio.	Ven.	Sab.	Dom.			
Lunedì		Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) . . . Gr.	500	500	500	500	500	500	500	500	3.500	
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate insalate.	Carni di bue fresca (b, d, e) . . . Gr.	300	150	150	300	150	300	150	300	1.350	
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.	Carne in conserva (c) (*). . . Gr.	250	150	150	150	250	70	250	1.320		
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Riso italiano di buona qualità . . . . .	80	80	80	80	80	80	80	0.240		
Venerdì		Pasta all'accolaga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Baccalà . . . . .	40	80	100	40	40	40	40	0.200		
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno ed un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Tonno all'olio . . . . .	40	80	100	40	40	40	40	0.120		
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Acciughe sal. (ben ripul.) . . .	40	80	100	40	40	40	40	0.035		
				Sottaceti . . . . .	25	25	25	25	25	25	25	0.080		
				Formaggio grattug. (g) . . . . .	25	25	25	25	25	25	25	0.100		
				Olio d'oliva puro di buona qualità (h) . . . . .	15	40	40	15	15	15	15	0.125		
				Acquolina vino . . . . .	40	40	40	40	40	40	40	0.060		
				Acquolina . . . . .	15	40	40	15	15	15	15	0.080		
				Fagioli . . . . .	100	50	50	100	50	50	50	0.400		
				Ceci . . . . .	50	50	50	50	50	50	50	0.400		
				Lenticchie . . . . .	30	30	30	30	30	30	30	0.100		
				Piselli secchi . . . . .	30	30	30	30	30	30	30	0.100		
				Cipolle . . . . .	100	100	100	100	100	100	100	0.300		
				Patate mondiate . . . . .	100	100	100	100	100	100	100	0.350		
				Conserva di pomodoro di buona qualità . . . . .	15	15	15	15	15	15	15	0.090		
				Sale . . . . .	15	15	15	15	15	15	15	0.050		
				Pepe . . . . .	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175		
				Caffè di buona qualità (i) . . . . .	15	15	15	15	15	15	15	0.105		
				Zucchero . . . . .	20	20	20	20	20	20	20	0.140		
				Vino Italiano (a 12) . . . litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5		
				Uova (k) . . . . . N.	1	1	1	1	1	1	1	1		
				(*) E fatta facoltà di sostituirla alla carne lessa con sottaceti una volta per settimana.										

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso. - Art. 2. L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli dei passeggeri. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano, in conformità al regolamento di bordo. - Art. 3. E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nei bagagli materie esplosive ed infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distrurle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

N. 2. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Numeri	Qualità e quantità dei colli	BAGAGLI
Casse		
Barili		
Sacchi		
Valigie		
TOTALE	ECCEDENZA	
Conteggio		
Passo a m. c.	Somma pagata	



N.° 1314  
 BARCELLONA (eventuale) G. S. ILTERRA % SAN VINCENZO % DAK R.

All' Emigrante.

Mod. III C. N.° 5 g

N

# LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA - Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires

Agenti Generali per il Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggeri di TERZA CLASSE di NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N.° 03511 B

sul Vapore

Stazza lorda Tonnellate 7761, netta tonnellate 4895  
 Velocità alle prove miglia 1751 all'ora. Durata del viaggio giorni 14 e mezzo per Rio Janeiro, 18 e mezzo per Santos, 19 e mezzo per Montevideo e Buenos Ayres (durata aumentata di un giorno scalandosi Gibilterra e per il ritorno).

di bandiera italiana

che partirà da

NAPOLI

9 OTT. 1922

per SANTOS

toccando di scalo i porti di

TRASBORDO A GENOVA

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME	ETÀ		POSTI E RAZIONI					Cucette	
	Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2	
1. <i>Maria S. Franca 32</i>									
2. <i>Luigi S. Franca 15</i>									
3. <i>...</i>									
4. <i>...</i>									
5. <i>...</i>									
6. <i>...</i>									
7. <i>...</i>									
Totale									

N.° *...* di chiamata *...* PASSAPORTO N.° *...*

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purché questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

**DISPINTA**  
 N.° *2* posti a L.it. *3900*. Totale L.it. *3900*  
 Acconto pagato al Rappresentante  
 in ragione di L.it. *...* per posto > >  
 Rimane a pagarsi a NAPOLI L.it. *3900*

Il PROCURATORE

Napoli, li *27/9* 1922

PAGATO



CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni pel modesto segretariato, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimasti in patria, o per procura inscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore. - Art. 40. I giudizi avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - Art. 41. Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o, nel caso del viaggio di ritorno, dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, o nel caso di biglietti prepagati, può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 48. Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Art. 61. Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nulla di pieno diritto. - Art. 63. Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI.

Art. 24 del Regolamento sull'emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale, 18 Maggio 1914. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.		TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.																
GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della Settimana						Quantità totale per settimana	GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della Settimana						Quantità totale per settimana	
				Lun.	Mart.	Merc.	Giovedì	Ven.	Sab.						Dom.	Lun.	Mart.	Merc.	Giovedì	Ven.		Sab.
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) . . . Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate insalata.	Carne in conserva (b, d, e) . . . Gr.	300	150	150	300	—	—	—	1.320	300	150	150	300	—	—	—	—	—	—	1.320
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta al sugo e olio e scoglie - Tonno con insalata di patate e cipolle.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) . . . Gr.	250	150	200	150	250	70	250	1.320	100	150	100	100	250	100	250	—	—	—	1.050
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Baccalà . . . . .	—	80	—	80	—	—	—	0.240	—	80	100	80	—	—	—	—	—	—	0.420
Venerdì	Pasta all'acquiuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Tonno all'olio . . . . .	—	100	—	100	—	—	—	0.200	—	100	—	—	—	—	—	—	—	—	0.200
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno ed un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Staccati . . . . .	40	—	—	—	—	—	—	0.080	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.080
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Formaggio grattug. (g) . . . . .	25	25	—	—	—	—	—	0.100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.100
			Uovo d'oliva puro di buona qualità (h) . . . . .	—	15	40	15	15	15	15	0.125	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.125
			Aceto di vino . . . . .	10	10	10	10	10	10	10	0.060	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.060
			Lardo . . . . .	15	10	10	15	—	15	15	0.080	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.080
			Fagioli . . . . .	—	—	—	—	100	—	—	0.100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.100
			Ceci . . . . .	—	—	—	—	50	—	—	0.100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.100
			Lenticchie . . . . .	—	—	—	—	50	—	—	0.100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.100
			Piselli sochi . . . . .	—	30	—	—	30	30	30	0.090	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.090
			Cipolle . . . . .	—	100	50	50	50	50	50	0.300	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.300
			Patate mondiate . . . . .	—	100	100	50	100	100	100	0.250	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.250
			Conserva di pomodoro di buona qualità . . . . .	15	15	10	15	10	15	15	0.090	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.090
			Sale . . . . .	15	15	15	15	15	15	15	0.045	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.045
			Pepe . . . . .	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.00175
			Caffè di buona qualità (i) . . . . .	15	15	15	15	15	15	15	0.105	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.105
			Zuccheri . . . . .	20	20	20	20	20	20	20	0.140	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.140
			Vino italiano (a 12) . . . . . litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.5
			Uova (l) . . . . . N.	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 2. Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso. - Art. 2. L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli dei passeggeri. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano, in conformità al regolamento di bordo. - Art. 3. E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive ed infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distrurle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre, sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

N. B. - I passeggeri che non si presentano all'Ufficio Emigrazione della Compagnia della vigilia della partenza, potranno essere ritenuti all'imbarco.

Numeri

Casse

Bauli

Sacchi

Valigie

TOTALE

Esigibilità

Tasso ann. c.

Somma pagata

Qualità e quantità dei colli

BAGAGLI

ECCEDENZA



N. 55

Matheus del Gaudio, italiano, de 42  
annos, sua mulher, Maria Francisca Vitale, de 32, e sua filha,  
Filomena, de 12 annos, procedentes do porto de Genova, vieram  
pelo vapor " Tomaso di Savoia," entraram na Hospedaria deste  
Departamento, em 31 de Outubro de 1922 e seguiram para a fa-  
zenda do Sr. José Forastiere, na estação de Corrego Rico, con-  
tractados pela procura n. 4.039.

A localização da familia acima refe-  
rida está em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto  
o requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS....  
5.850,00

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 26 de Fevereiro  
de 1923.

1.922 *Marcello Lora*  
Director.

*Stilton a 2 de 7 1923*

*Providencia - se.*

*do. Costa*

*Disto sem custo.*

*24.4.23*  
*Folia n.º 36 - 9 - 8*

*a' Cont. a 4-6-1923*



Reu a promissão que se

A localização da família acima refe-  
 rida está em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto  
 o referente devia ter dependido a importância de R\$ 4.000,00  
 Departamento Estadual de Trabalho, São Paulo, 26 de Fevereiro  
 de 1933

Director





Ao Departamento C. do  
Trabalho, para que se digne  
informar.

Directoria de Seguros - 19.7.73.

L. Costa  
Director Interino.



